

Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslâm Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 29.6.1984 Sayı : 18446)

Kanun No.
3027

Kabul Tarihi :
20.6.1984

MADDE 1. — 30.8.1983 tarihinde Ankara'da imzalanmış olan «Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslâm Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Anlaşması» nun onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ ARASINDA SUÇLULARIN GERİ VERİLMESİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslâm Cumhuriyeti,
Suçluların geri verilmesinin düzenlenmesinin her iki Devlet arasındaki iyi ve dostane ilişkilerin geliştirilmesine katkıda bulunacağı görüşüyle,

Bir anlaşma yapmaya karar vermişler ve aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır.

MADDE 1

Suçluların Geri Verme Yükümlülüğü

Anlaşan taraflar, bu Anlaşmada öngörülen durumlar ve şartlar uyarınca, İstenilen Tarafın Ülkesinde bulunup, İsteyen Tarafın Yargı Yetkisine giren, 2 nci madde kapsamında bulunan ve ekli listede sayılan bir suçtan zanlı veya hükümlü kişileri birbirlerine geri vermeyi taahhüt ederler.

Geri verme istemine konu olan suçların, İsteyen ve İstenilen Taraf kanunlarına göre cezalandırılabilir olması şarttır.

MADDE 2

Geri Verge Konusu Olabilecek Suçlar

1 — Her iki Anlaşan Tarafın Kanunlarında en az 1 yıl hürriyeti bağlayıcı nitelikte olan veya daha ağır bir cezayı gerektiren suçlar geri vermeye konu olur.

2 — 1. a fıkrasında sayılan suçlardan biri için en az 6 ay veya daha ağır bir cezaya mahkûmiyet halinde suçlu geri verilecektir.

3 — Geri verme isteminin, her biri Anlaşan Tarafların her ikisinin de kanunlarında cezayı gerektiren birbirinden ayrı çeşitli suçları kapsamaması, ancak bu suçlardan bazılarının 1 inci fıkrada dışında olması halinde dahi geri kalan suçlar nedeniyle suçlu geri verilecektir.

MADDE 3

Geri Verme İstemini Reddetme Nedenleri

1 — Geri verme istemi aşağıdaki hallerde kabul olunmaz :

- Geri verme istemine konu olan suç siyasi veya askerî bir suç sayılıyorsa,
- Geri verilmesi istenen kişi İstenilen Tarafın uyruğu ise,

- c) Suç, İstenen Tarafın ülkesinde işlenmiş veya hariçte işlenmiş olsa dahi İstenen Tarafın makamları kendi kanunları gereğince sanık hakkında kovuşturmaya yetkili ise,
 - d) Geri verilmesi istenen kişi hakkındaki dava veya ceza Anlaşan Taraflardan herhangi birinin kanunlarına göre zamanaşımundan yararlanıyorsa,
 - e) Geri verme istemine konu olan suç dolayısıyla geri verilmesi istenen kişi ile ilgili olarak İstenilen ülkede soruşturma veya kovuşturma yapılmakta ise veya hakkında men'i muhakeme, takipsizlik, mahkûmiyet veya beraat kararı verilmiş ise,
 - f) Geri verilmesi istenen kişi geri verme istemine konu olan suçtan dolayı üçüncü bir Devlet ülkesinde mahkûm olmuş veya beraat etmiş ise.
- 2 — Bir Devlet Başkanna veya ailesi fertlerinden birine karşı işlenmiş bir suç siyasi suç sayılmayacaktır.

MADDE 4

Geri Verme İstemi ve Lüzumlu Belgeler

1 — Geri verme istemi diplomatik yoldan yapılacaktır.

2 — Geri verme istemine :

- a) İsteyen Taraf kanunlarında öngörülen usule uygun olarak düzenlenen mahkûmiyet kararının, tutuklama müzekkeresinin veya aynı değerdeki diğer bir belgenin aslı veya onaylı örneği;
- b) Geri verme istemine konu olan suçun (suçların işleniş tarihini, yerini,) ilgili kanun maddelerine de değinilmek suretiyle hukukî tavsifini içeren belge,
- c) Suç veya suçlara uygulanacak kanun maddeleri metinleri,
- d) Geri verilmesi istenen kişinin mümkün olduğu kadar doğru tanımıyla birlikte kimliğini ve uyruğunu tespitine yarayacak fotoğraf, parmak izi fişleri vesaire gibi sağlanan bilgiler, eklenecektir.

3 — İsteyen Tarafça gönderilen bilgilerin İstenilen Tarafça karar verme bakımından yetersiz görülmesi halinde, İstenilen Taraf, bir ay içinde kendisine iletilmek üzere, tamamlayıcı bilgi isteminde bulunabilir. Bu süre geçerli nedenlerle ve Tarafların karşılıklı rızalarıyla bir ay daha uzatılabilir.

MADDE 5

Alınacak Tedbirler

Anlaşan Taraflar geri verme istemine ilişkin bilgi ve belgelerin iletilmesinden sonra, geri verilmesi istenen kişinin aranması ve tutuklanması da dahil olmak üzere, teslimine değin tüm gerekli tedbirleri almayı kabul ederler.

MADDE 6

Geçici Tutuklama

1 — İvedi hallerde, İsteyen Tarafın yetkili makamları geri verme belgeleri gönderilmeden önce, aranan kişinin geçici olarak tutuklanmasını isteyebilir;

2 — Geçici tutuklama isteminde 4 üncü maddenin 2 nci fıkrasının (a) bendinde belirtilen belgelerden birinin mevcudiyeti ve geri verme isteminde bulunulacağı belirtilecektir. Ayrıca, geri verme istemine konu olan suç ile bu suçun nerede ve ne ne zaman işlendiği bildirilecek, aranan kişinin mümkünse tanımı belirtilecektir.

3 — İstem, İstenilen Taraf yetkili makamlarına ya diplomatik yoldan ya doğrudan doğruya posta veya telgrafla veya Interpol aracılığı ile veya yazıya çevrilebilir şekilde ve İstenilen Tarafça uygun bulunan herhangi bir yoldan iletilir.

4 — İsteyen Taraf istem sonucundan gecikme olmaksızın haberdar edilir;

5 — Geri verme belgelerinin geçici tutukluluk tarihinden itibaren 40 gün içinde İstenilen Tarafa ulaşmaması halinde geçici tutuklama sona erdirilebilir. Geçici tutuklama süresi, İsteyen Tarafın talebi üzerine en çok 20 gün uzatılabilir.

6 — Geri verme belgelerinin süresinde İstenilen Tarafça alınması halinde, kişinin geçici tutukluluk hali İstenilen Taraf yetkili makamlarınca geri verme konusunda verilecek karara, istem kabul edildiği takdirde, aranan kişinin teslimine kadar devam eder.

7 — Serbest bırakma, geri verme isteminin daha sonra gelmesi halinde, yeniden tutuklamaya veya geri vermeye engel teşkil etmez.

MADDE 7

Yakalama

İstenilen Taraf, geri verme belgelerinin alınması üzerine, geri verilmesi istenen kişiyi yakalayıp tutuklayacak ve yetkili makamlarınca geri verme konusunda karar verilmeye ve geri verme isteminin kabul edilmesi halinde de teslim işlemine kadar tutuklu bulundurulacaktır.

MADDE 8

Tehirli veya Şartlı Teslim

1 — İstenilen Taraf ülkesinde geri verilmesi istenen kişi hakkında geri verme istemine konu olandan başka bir suç nedeniyle cezaî takibat yapılmaktaysa veya mahkûmiyet kararı verilmişse, anılan Taraf geri verme istemi konusunda vereceği kararı müteakip, bu şahsın teslimini yapılan takibatın sonuçlanmasına veya cezanın çekilmesine, affa uğramasına veya cezanın ortadan kaldırılmasına kadar erteleyebilir.

2 — Teslimin ertelenmesi adli takibatın gelişmesini ağır şekilde engelleyebilecekse veya özel şartların gerektirdiği hallerde, İstenilen Taraf, geri verilmesi istenen kişiyi takibatın tamamlanması ve muhtemel bir mahkûmiyet kararının verilebilmesi için geçici olarak İsteyen Tarafa geri verebilir.

3 — Geri verilen kişi İsteyen Taraf ülkesinde tutuklu bulundurulacak ve teslim tarihinden itibaren en geç 3 ay içinde İstenilen Tarafa geri gönderilecektir.

MADDE 9

Geri Verilecek Kişinin Teslimi

1 — İstenilen Taraf, geri verme istemi üzerine aldığı kararı İsteyen Tarafa bildirecektir.

2 — Geri verme istemi kabul edildiği takdirde, İstenilen Taraf suçlunun teslim edileceği yeri ve zamanı, geri verme maksadıyla ne kadar tutuklu bulunduğunu İsteyen Tarafa bildirecektir. İsteyen Tarafın muvafakatı olmadıkça, teslim bildirimi, teslim işleminden en az 10 gün önce yapılacaktır.

3 — Geri verilmesi istenen kişi, kararlaştırılan tarihte teslim alınmadığı takdirde ve İsteyen Taraf Kararlaştırılan tarihten itibaren 2 gün içinde 15 günü geçmemek üzere tehir talebinde bulunmadığı ahvalde serbest bırakılacaktır.

4 — Eğer İsteyen Taraf serbest bırakılan kişinin aynı suçtan ötürü yeniden geri verilmesi isteminde bulunursa, İstenilen Taraf geri verme istemini reddedebilir.

5 — Teslim edilen kişinin kaçarak İstenilen Tarafın ülkesine dönmesi halinde Anlaşmanın 4 üncü maddesinde sayılan belgeler olmaksızın yeniden geri verme isteminde bulunabilir.

MADDE 10

Çeviri

Sözleşen Taraflar geri verme belgelerini kendi mevzuatlarına göre düzenleyecekler ve bu belgelere İstenilen Taraf dilinde veya İngilizceye yapılmış tercümelerini ekleyeceklerdir.

MADDE 11

Hususilik Kurahı

- 1 — Geri verilen kişi, teslimden evvel ika ettiği ve geri vermeye esas olandan başka bir suçtan dolayı suçlanamaz, kovuşturulamaz, tutuklanamaz ve kişisel özgürlüğü kısıtlanamaz.
- 2 — Yukarıda 1 inci fıkrada sayılan muafiyete aşağıdaki haller müstesnadır.
 - a) İstenilen Tarafın sarih muvafakatının olması,
 - b) Geri verilen kişinin, teslim edilmiş olduğu Tarafın ülkesini kesin olarak serbest bırakıldığı tarihten itibaren 45 gün içinde terketmek fırsatına sahip olduğu halde terketmemesi veya terkettikten sonra tekrar geri dönmesi.

MADDE 12

İstemlerin Çakışması

- 1 — Birden fazla Devlet tarafındır, aynı fiilden veya değişik fiillerden dolayı, aynı zamanda, geri verme isteminde bulunduğu takdirde, İstenilen Taraf, bütün şartları ve özellikle geri verilmesi istenilen kişinin uyruğunu, suçun işlendiği yeri ve ağırlığını, istemlerin tarihlerini göz önünde tutarak serbestçe kararını verir.
- 2 — İstenilen Taraf, yukarıda belirtilen durumda, İstenilen kişiyi geri verdiği Devlete, kişinin birlikte geri verilmesini isteyen üçüncü bir Devlete sonradan teslim etme yetkisini verebilir.

MADDE 13

Eşyanın Teslimi

- 1 — İstenilen Taraf, İsteyen Tarafın istemi üzerine kendi kanunlarının elverdiği ölçüde:
 - a) Suçun işlenmesinde kullanılmış veya delil teşkil edebilecek;
 - b) Suçun işlenmesi sonucu elde edilmiş ve geri verilmesi istenen kişinin zimmetinde bulunan veya daha sonra ortaya çıkarılan; veya,
 - c) Suç neticesinde elde edilen eşya karşılığında temin edilmiş;Eşya ve değerlere ekoyacak ve İsteyen Tarafa teslim edecektir.

Söz konusu eşya ve değerler, teslim edilen kişiyle birlikte, eğer bu mümkün değilse daha sonra teslim edilecektir.
- 2 — Bu maddenin 1 inci fıkrasında belirtilen eşya ve değerler geri verilmesi istenilen kişinin ölmesi veya kaçması nedeniyle kabul edilmiş geri vermenin gerçekleşmemesi halinde dahi İsteyen Tarafa teslim edilecektir.
- 3 — Eşya ve değerlerin teslimi önemli masrafları gerektiriyorsa, bu masraflar İsteyen Tarafça karşılanır.
- 4 — İstenilen Taraf, bu maddenin 1 inci fıkrasında sayılan eşya ve değerlerin teslimini, yapılmakta olan bir cezaî takibat nedeniyle erteleyebilir veya bunları geri verilmeleri kaydıyla teslim edebilir.
- 5 — İstenilen Tarafın veya İstenilen Taraf ülkesindeki kişilerin bu eşya ve değerler üzerinde elde etmiş oldukları hakları saklı tutulacaktır. Böylece bir hakkın varlığı halinde, kovuşturma sonunda en kısa zamanda ve masraf talebinde bulunmaksızın bu eşya ve değerler İstenilen Tarafa iade olunacaktır.

MADDE 14

Transit Geçiş

1 — Anlaşan Taraflardan herbiri, diğer Tarafın istemi üzerine, üçüncü bir Devlet tarafından söz konusu Tarafa teslim edilen bir kişinin kendi ülkesinden transit olarak geçmesine müsaade edecektir. Transit istemine, söz konusu suçun bu Anlaşmaya göre geri verilebilir suçlardan olduğunu gösteren belgeler eklenecektir.

2 — İstenilen Taraf transit geçişin kendisi için en uygun koşullarla ve ulaşım araçlarıyla yapılmasına izin verecektir.

MADDE 15

Masraflar

1 — Geri verilecek kişinin teslim anına kadar yapılacak masraflar İstenilen Tarafça, sonrakileri İsteyen Tarafça karşılanacaktır.

2 — Transit geçiş nedeniyle yapılan masraflar transit isteminde bulunan tarafça karşılanacaktır.

MADDE 16

Kovuşturma Sonuçlarından Bilgi Verilmesi

1 — İsteyen Taraf, geri verilen kişi hakkında yapılan adli işlem sonucundan İstenilen Tarafa bilgi verecektir.

2 — Mahkûmiyet halinde, kesinleşmiş mahkeme kararının bir örneği diğer Tarafa gönderilecektir.

MADDE 17

Bilgi Teatisi

Anlaşan Taraflar Suçluların Geri Verilmesi konusunda ülkelerinde yürürlükte bulunan kural ve nizamlar hakkında birbirleriyle bilgi teatisinde bulunacaklardır.

MADDE 18

Yürürlüğe Girme

1 — Bu anlaşma, Anlaşan Taraflardan herbirinin anayasasının öngördüğü şekilde onaylanacak ve onay belgelerinin değişimi en kısa zamanda İSLAMABAD'da yapılacaktır. Anlaşma, onay belgelerinin değişimi tarihinden 30 gün sonra, yürürlüğe girecektir.

2 — Anlaşma, yürürlüğe girmesinden önce işlenmiş suçlara veya verilmiş mahkûmiyet kararlarına da uygulanır.

MADDE 19

Anlaşmanın Süresi

Anlaşma Sözleşen Taraflardan birinin diğer tarafa önceden yazılı fesih bildiriminde bulunmadığı sürece yürürlükte kalacaktır. Fesih, böyle bir bildirim diğer tarafça alınmasından altı ay sonra geçerlik kazanır.

Yukarıdaki Hükümlerin Tanıtı Olmak Üzere, Sözleşen Taraf Hükümetlerinin yetkili temsilcileri işbu anlaşmayı imzalayıp mühürlemişlerdir.

Ankara'da 30 Ağustos 1983 tarihinde İngilizce olarak iki nüsha halinde düzenlenmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

İlter TÜRKMEN

Pakistan İslâm Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Sahabzade Yaqub KHAN

— EK —

1. Cezalandırılabilir adam öldürme,
2. Kotü niyetle veya kasten yaralama veya bedene ızdırap verici zarar verme,
3. Zorla ırza geçme,
4. Ahlâk dışı amaçlarla kadın veya genç kişiler temin etme veya bunun ticaretini yapma,
5. Adam kaldırmak, kız veya kadın kaçırmak hürriyeti tehdit veya esir ticareti yapmak,
6. Çocuk alma, terketme, tehlikeye maruz bırakma veya kanunsuz olarak tutma,
7. Rüşvet,
8. Yalancı tanıklık veya yalancı tanıklığa teşvik veya adaletin tecellisini önlemeye kalkışma,
9. Kundakçılık,
10. Kalpazanlıkla ilgili bir suç,
11. Sahtekârlıkla ilgili kanuna muhalefet,
12. Hırsızlık, zimmet, hile ile başkasının malını zaptetme, hesaplarda hilekârlık, sahte kimlikle mal veya kredi temin etme, hile ile çalınmış mal veya kredi temin etme, çalınmış eşya alma veya hileli eşya ile ilgili diğer herhangi bir suç,
13. Soygun, haneye tecavüz veya benzeri bir suç,
14. Hırsızlık,
15. Şantaj veya tehditle veya yetkiyi kötüye kullanarak zorlama,
16. İflas Kanununa veya Şirketler Kanununa muhalefet,
17. Kotü niyetle veya kasten mala zarar verme,
18. Araçları, gemileri veya uçakları tehlikeye sokmak niyetiyle yapılan eylemler,
19. Tehlikeli ilaçlar veya uyuşturucu maddelerle ilgili kanunlara muhalefet,
20. Korsanlık,
21. Gemi veya uçak kaptanının otoritesine başkaldırmak,
22. Değerli taşlar, altın ve diğer kıymetli madenlerin ithal ve ihraç yasaklarını ihlâl,
23. Yukarıda sayılan suçlardan herhangi birinin işlenmesinde yardımcı olmak veya azmettirmek, veya yol göstermek veya teşekkül meydana getirmek veya fiilin işlenmesinden önce veya sonra suç ortağı olmak veya işlemeye teşebbüs etmek veya tertiplemek.

BU KANUNA AIT TUTANAKLAR

Cilt	Türkiye Büyük Millet Meclisi	
	Birleşim	Sayfa
3	47	191
4	80	376
	81	436,438,447 450

I - Gerekçeli 79 S Sayılı basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 81 inci Birleşim tutanağına bağlıdır

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisi Adalet ve Dışişleri komisyonları görüşmüştür

III - Esas No 1/472